



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

November 2018

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for November. Our children returned to school for the final semester this year at the beginning of this month. At this point in the school year the lessons start to become more challenging so they all have to study after school as well. Our caregivers are on hand to explain things if they don't understand. Our caregivers also give them practical work in life skills for the future. As always they have lots of routine duties to perform but they are good at welcoming the visitors and enjoyed doing fun activities with them. Finally, all of us here would like to give you sincere thanks for visiting and all your help.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน พฤศจิกายน พ.ศ. 2561 ในต้นเดือนพฤศจิกายนเด็กๆของเราเปิดเทอมในภาคเรียนที่สองซึ่งเป็นภาคเรียนสุดท้ายของปีการศึกษา2561 เมื่อถึงปีการศึกษานี้บทเรียนเริ่มมีความยากมากขึ้นดังนั้นเด็กๆจึงต้องเรียนหนังสือหลังเลิกเรียนเพิ่มเติมด้วย ซึ่งผู้ดูแลของเราอธิบายบทเรียนต่างๆหากเด็กๆไม่เข้าใจ นอกเหนือจากนั้นผู้ดูแลของเรายังให้เด็กๆมีการปฏิบัติงานต่างๆซึ่งเป็นทักษะที่ดีสำหรับชีวิตในอนาคตของเด็กๆอีกด้วย แม้ว่าเด็กๆจะมีหน้าที่รับผิดชอบงานประจำของตนเองมากมายในแต่ละวัน แต่เด็กๆสามารถต้อนรับแขกที่มาเยี่ยมที่ศูนย์ได้เป็นอย่างดี พร้อมทั้งสนุกกับการทำกิจกรรมกับผู้ใหญ่ใจดีทุกท่าน ทำนี้ สมาชิกศูนย์ทุกคนขอขอบคุณทุกท่านที่มาเยือนและช่วยเหลือเรามาโดยตลอด

วันที่ 3 พฤศจิกายน พ.ศ. 2561 คุณแนน ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน เพื่อช่วยเหลือเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณทุกท่าน

ช่วงเย็น เด็กๆ เข้าร่วมมิสซาเพื่อระลึกถึงผู้ป่วยที่ได้เสียชีวิตจากการป่วยจากเชื้อเอชไอวี/เอดส์ ที่บรรจูกะกระดูกของผู้ตายในเจดีย์หน้าบ้านเด็กชาย

On the 3rd of November Khun Nan provided lunch for all the members of the center, thank you for all your kindness.

That evening, our children attended a Mass in memorial of our patients who have died as a result of HIV/AIDS here at the center whose ashes are kept in a Stupa in the front of Children's Home.



วันอาทิตย์ที่ 4 พฤศจิกายน พ.ศ. 2561 เด็กสนุกสนานกับการจับปลาที่ตนเองได้เลี้ยงมาประกอบอาหารมื้อเย็นซึ่งเด็กๆได้เรียนรู้การทำงานร่วมกันและนี่เป็นการช่วยลดค่าใช้จ่ายอีกด้วย

On Sunday the 4th of November, our children had great fun catching fish for their own dinner, they learned how to work together and this is good to help with costs.



วันที่ 6 พฤศจิกายน พ.ศ. 2561 เด็กๆได้ซ้อมการเต้นและการแสดงต่างๆเพื่อที่จะขึ้นโชว์บนเวทีในวันคริสต์มาส เด็กบางคนก็ช่วยกันทำโคมไฟเพื่อประดับประดารอบๆศูนย์ ซึ่งตอนนี้เด็กๆของเรากำลังรอวันคริสต์มาสที่จะมาถึงและหวังว่าคงสนุกสนานกับงานงานปาร์ตี้

On the 6th of November the children rehearsed their performance on the stage for Christmas Day. Some of the children helped to make lamps to decorate around the center. Now our children are waiting for Christmas and hopefully they will enjoy all activities at the party.



วันที่ 8 พฤศจิกายน พ.ศ. 2561 เด็กๆของเราได้ไปที่ภูเขาเพื่อช่วยกันปลูกต้นมะนาวซึ่งเด็กๆมีความชื่นชอบในการทำการเกษตรร่วมกัน ซึ่งกิจกรรมครั้งนี้เป็นกิจกรรมที่ดีและสร้างรายได้ให้กับเด็กๆของเราอีกด้วย

On the 8th of November our children went to our mountain farm site to help with the work of growing many lime trees, they enjoyed working together on the farm. This activity is good and they will earn from this.



วันที่ 10 พฤศจิกายน พ.ศ. 2561 พนักงานบริษัท โกลบอลกรีนเคมิคอล จำกัด(มหาชน) ได้มาจัดกิจกรรมศิลปะให้กับเด็กๆ ซึ่งเด็กๆได้เรียนรู้เกี่ยวกับการวาดรูปและการการใช้สีจากพี่ๆ ซึ่งเด็กของเราสนุกสนานที่ได้ทำกิจกรรมครั้งนี้ร่วมกัน ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่อยุ่ใจดีทุกท่าน

On the 10th of November, the staff of Global Green Chemicals Public Company Limited organized an Art activity for our children. They learned new skill in drawing and painting from these kind people. All of our children were very happy to do this together. Thank you for all your kindness.



วันที่ 11 พฤศจิกายน พ.ศ. 2561 นักศึกษาจากมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีพระจอมเกล้าพระนครเหนือ วิทยาเขตระยอง ได้มาจัดกิจกรรมสันทนาการ ซึ่งน้องๆ สนุกสนานกับการเล่นเกมส่ายคำภาษาอังกฤษและ กิจกรรมสนุกสนานต่างๆ ขอขอบคุณทุกท่านที่มีส่วนทำให้กิจกรรมในวันนี้ผ่านพ้นไปด้วยดี และช่วงบ่าย คุณเมย์ และเพื่อนๆ ได้มาเลี้ยงอาหารว่าง ให้กับเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณทุกท่าน

On the 11th of November students from the King Mongkut's University of Technology North Rayong organized recreational activities. Our children enjoyed playing English games and doing other fun activities with them. Thank you to all the people who helped to organize this activity for us. At afternoon, Khun May and her friends provided a light meal for all children and patients at the center. Thank you so much.



วันที่ 15 พฤศจิกายน พ.ศ. 2561 สมาชิกศูนย์และน้องๆบ้านเยาวชนอินดิเพนเดนซ์ขอแสดงความยินดีกับน้องโอปอซึ่งเคยเป็นเด็กที่อยูในการดูแลของบ้านเยาวชนอินดิเพนเดนซ์และตอนนี้้องเรียนจบจากมหาวิทยาลัยเรียบร้อยแล้ว หลังจากเรียนจบน้องได้ทำงานที่บริษัทที่อยู่ต่างจังหวัดซึ่งในระหว่างน้องก็รอที่จะรับใบปริญญา และในวันนี้้องโอปอก็ไปรับใบปริญญาบัตรที่กรุงเทพฯจากพระหัตถ์ของสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ บดินทรเทพยวรางกูร รัชกาลที่ 10 เราทุกคนที่ศูนย์มีความภาคภูมิใจกับความสำเร็จของน้องโอปอและขอให้้องประสบความสำเร็จในชีวิตในอนาคต

On the 15th of November all of the members of The Camillian Social Center Rayong and all teenagers at The Independent Living Home gathered to congratulate Opo Chadara who is one of our old girls on having graduated from university. After her graduated, she has been working for a company in a different province until now during she was waiting for her degree certificate. This morning, she went to receive her degree certificate from the Thai Prince (King Rama X) at Hall, Bangkok. We are all so proud of her success and hope for all the best of luck for her in the future.



วันที่ 19 พฤศจิกายน พ.ศ. 2561 คุณกุสุมา และครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารว่าง ให้กับเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ขอขอบพระคุณทุกท่าน และต้องขอขอบคุณคุณยุ้ย และครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารเย็น ให้กับเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ

On the 19th of November Khun Kusuma and her family provided a light meal for our children and patients in the PCU for which we all thank you for your kindness. That evening, Khun Yui and her family provided the evening meal for us all and we would like to give you our sincere thanks for your kindness.



วันที่ 22 พฤศจิกายน พ.ศ. 2561 เป็นวันลอยกระทงซึ่งเป็นประเพณีของไทยที่สืบทอดกันมาเป็นเวลานานเพื่อแสดงความเคารพต่อแม่น้ำที่ให้เราทุกคนได้ใช้ประโยชน์จากน้ำและขอขมาในสิ่งที่ไม่ดีต่อแม่น้ำตลอดทั้งปี ดังนั้นช่วงบ่ายผู้ป่วยและเด็กๆ ที่ศูนย์ได้ทำกระทงของตนเองซึ่งวัสดุทำมาจากธรรมชาติคือต้นกล้วยและดอกไม้ต่างๆ ซึ่งเด็กๆ ของเรามีความสุขมากที่ได้ทำกระทงจากฝีมือของตนเองและทดสอบกระทงของตนเองว่าสามารถลอยในน้ำได้หรือไม่ที่บ่อปลาที่สร้างด้วยปูนซีเมนต์ที่หน้าบ้านเด็กชาย พอถึงเวลา 1 หุ่ม เด็กๆ ก็เริ่มลอยกระทงที่บ่อปลาในศูนย์และเล่นกิจกรรมสนุกสนานต่างๆ ก่อนเข้านอน

On the 22nd of November, it was Loi Krathong Day. This has long been a part of Thai traditional culture to give tribute to the river, that all of us benefited from and we apologized to the water if we did anything to disrespect the water throughout the year. So our children and patients made their Krathongs in the afternoon from the materials of nature (banana tree and flowers). All were very happy to make their own Krathongs and tried to float them at fish cement pond in front of Children's Home. At 7 pm, they enjoyed floating their Krathongs in the fish pond after which there were other fun activities before bed time.



วันที่ 25 พฤศจิกายน พ.ศ. 2561 คุณนงลักษณ์ และครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน เพื่อช่วยเหลือเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณทุกท่าน

และเวลาบ่าย 3 โมง คุณวรรณ และครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารว่าง เนื่องในวันคล้ายวันเกิดของน้องโอลลีเวีย ขอขอบพระคุณผู้ใหญ๋ใจดีทุกท่าน

On the 25th of November Khun Nongluk and her family brought lunch for all the members of the center.

At 3 pm, Khun Wan and her family organized a light meal for our children here on the occasion of her daughter's birthday, all of us thank you all for your kindness.



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th